

Phrasal Verbs e Prepositional Verbs

Estes verbos podem ser classificados quanto ao:

Significado:

PHRASAL VERBS: o significado **NÃO** pode ser deduzido a partir do verbo e da partícula adverbial.

PREPOSITIONAL VERBS: o significado **PODE** ser deduzido a partir das partes que o compõem.

Número de palavras:

A TWO-WORD VERB / TWO-PART VERB: *to put on (vestir) - Put on your jacket! (Vista a sua jaqueta!)*

A THREE-WORD VERB / THREE-PART VERB: *to put up with (tolerar) - I can't put up with this noise. (Não posso tolerar este barulho.).*

Phrasal Verbs

São verbos de duas ou três partes formados basicamente por um verbo mais uma ou duas partículas, que o complementam. Dessa forma, podem ser classificados como sendo uma frase.

As partículas podem ser preposições ou advérbios e **o significado total das palavras é geralmente diferente do significado individual dos elementos que o compõem.**

Sendo assim, não podem ser traduzidos literalmente na maioria das vezes e devem ser encarados como vocábulos independentes dos elementos que os compõem.

Exemplo: sit (verbo) + down (advérbio) = **sit down** (sentar)
get (verbo) + in (preposição) = **get in** (entrar)

Características

Como podemos ver a partir dos exemplos acima, os *phrasal verbs* são formados da seguinte maneira:

verbo + partícula (preposição ou advérbio)

Os **phrasal verbs** são uma peculiaridade da língua inglesa que dão um tom mais informal à linguagem e estão presentes em inúmeras situações, tanto no dia a dia quanto nas situações que requerem uma certa formalidade. A aparente dificuldade em entendê-los deve-se ao fato de que eles não existem em português.

1. O verbo que segue de base para o *phrasal verb* pode ser **regular** ou **irregular**: *call* (regular), *give* (irregular).

2. Em alguns casos, a partícula pode ser separada do verbo, isto é, o objeto é colocado entre o verbo e a partícula. Quando o objeto for um **pronome**, a partícula será, **necessariamente, separada**. Observe os exemplos a seguir:

Please **turn on** the light. = Please **turn** the light **on**. = Please **turn it on**. (Por favor, ligue a luz.)

She **switched on** the TV. = She **switched** the TV **on**. = She **switched it on**. (Ela ligou a televisão.)

Take off your shoes. = **Take** your shoes **off**. = **Take** them **off**. (Tire seus sapatos.)

3. Há casos, no entanto, em que a partícula **não pode ser separada** do verbo. Veja alguns exemplos abaixo:

While she was cleaning the house, she **came across** a pair of gold earrings. (Enquanto ela estava limpando a casa, encontrou um par de brincos de ouro.)

Your daughter doesn't **take after** you at all. (Sua filha não se parece nada com você.)

4. Como os outros verbos, os *phrasal verbs* podem ser **transitivos** (requerem objeto, pois seu sentido não está completo em si) ou **intransitivos** (seu sentido está completo em si e portanto, não requerem objeto). Quando transitivos, os *phrasal verbs* podem ser separados. Observe:

He **took off** his jacket. = He **took** his jacket **off**. (Ele tirou o casaco.)
(obj. dir.)

The plane **took off**. (O avião decolou.)

Os *Phrasal Verbs* **transitivos** são subdivididos em:

- Inseparáveis

What a terrible journey! We **broke down** twice on the way home. (Que viagem terrível! Nosso carro quebrou duas vezes no caminho de volta para casa.)

- Separáveis

Please, **turn on the light.** = (Por favor, ligue a luz.)

Please, **turn the light on.**

Please, **turn it on.**

Please, **turn on it.** **Errado!** A **separação é obrigatória** quando se utiliza o pronome it.

5. Alguns *phrasal verbs* apresentam partículas que servem apenas para indicar que a ação está completa ou para reforçar/enfatizar o sentido do verbo. Este verbo é frequentemente formado com a partícula *up*. Exemplos:

cut off - cortar

burn up - queimar

mix up - misturar

Observações:

A) Quando o objeto é longo, evita-se separar os *phrasal verbs*, uma vez que isto dificultaria a compreensão:

Yesterday the teacher **pointed out** problems related to phrasal verbs. / Yesterday the teacher **pointed** problems related to phrasal verbs **out**. (Ontem a professora apontou problemas relacionados aos *phrasal verbs*.)

Apesar de estar gramaticalmente correta, a segunda oração apresentaria problemas práticos de compreensão.

B) Quando não soubermos se o *phrasal verb* é separável ou não, poderemos fazer uso das seguintes dicas para evitar erros:

1 - Evitar o emprego de objetos pronominais, principalmente em *phrasal verbs* idiomáticos, aqueles em que não podemos deduzir seu significado total analisando separadamente as partes que o compõem;

2 - *Phrasal verbs* literais são geralmente separáveis;

3 - *Phrasal verbs* que indicam ações completas, concluídas ou reforçam/enfatizam o sentido do verbo são geralmente separáveis.

Prepositional Verbs

Verbo + Preposição: listen to; look at; believe in; talk about; wait for, etc.

Como ocorre no português, muitos verbos em inglês são, com regularidade, acompanhados por preposições, isto é, exigem uma preposição. Esses verbos são chamados de *prepositional verbs* (verbos preposicionados) e sempre requerem objeto direto após a preposição. Trazendo exemplos do português,

temos o caso do verbo **gostar**, que precisa da preposição **de**. Ou do verbo **depend**, que também precisa da preposição **de**.

Vejamos alguns exemplos em **inglês** de verbos preposicionados:

To depend (**depend**), que precisa da preposição **on**.

To dream (**sonhar**), que precisa da preposição **of** ou **about**.

O verbo **to look** (**olhar**), que precisa da preposição **at**.

O verbo preposicionado, por sua própria natureza, não muda de significado. Como vimos acima, o verbo **to look at** significa **olhar**. Porém se removermos a sua preposição característica, que é **at**, e a substituímos por **after**, nós teremos o *phrasal verb* **to look after** que significa **tomar conta de**.

Deste modo, percebemos que a simples utilização de uma preposição depois de um verbo não o torna, necessariamente, um **phrasal verb**. Mais exemplos:

You never **listen to** me! (**Não**: You never **listen me**!)

I **believe in** God. (**Não**: I **believe God**.)

Características

1. Os *prepositional verbs* podem ser **transitivos** ou **intransitivos** e são obrigatoriamente inseparáveis, ou seja, o objeto direto **não** pode ser colocado entre o verbo e a preposição. Por exemplo:

Did you **talk about** me? (**Não**: Did you **talk me about**?)

2. Quando um verbo com preposição for usado, o substantivo ou pronome será colocado **depois da preposição**, exceto na **orações interrogativas** ("What are you looking at?") ou **relativas** ("This is the man that I was talking to.").

Exemplos: **Look at those children**. = **Look at them**.

3. O significado do verbo com preposição coincide, em muitos casos, com aquele do verbo de forma isolado. Os verbos **to pay** e **to pay for** significam pagar. A preposição serve para introduzir o complemento, não agrega nenhum significado novo ao verbo.

Exemplos: *Pay for* e *Pay*

A: How much did you **pay for** that shirt? (**Quanto você pagou por esta camisa?**)

B: I paid 100 reais. (**Paguei 100 reais.**)

Listen to e *Listen*

I like **listening to** music. (**Gosto de ouvir música.**)

Martin should **apply for** that job. He has the necessary qualifications. (**Martin deveria concorrer àquele emprego. Ele possui as qualificações necessárias.**)

Observação: não utilizamos preposições quando não há objeto.
Exemplo: *Listen!* (E não: *Listen to!*)

- É gramaticalmente correto incluir um **advérbio** entre o verbo e a preposição:

I'll look **carefully** after the children.

Diferenças entre Phrasal Verbs e Prepositional Verbs

1. A principal diferença entre **phrasal verbs** e **prepositional verbs** se dá no plano sintático: quando transitivos, os **phrasal verbs** **exigem** a colocação do objeto entre o verbo e a partícula (advérbio ou preposição) sempre que o objeto for um pronome, ao passo que os **prepositional verbs** **não permitem** a colocação do objeto entre o verbo e a preposição. Observe os exemplos:

Phrasal Verb: They **called up** Tedd. = They **called** Tedd **up**. =
They **called** him **up**. (Eles telefonaram para o Tedd / ele.)

Logo, os *Phrasal verbs* transitivos são considerados verbos SEPARÁVEIS.

Prepositional Verb: They **called on** Tedd. = They **called on** him. (Eles visitaram o Tedd. / Eles o visitaram.)

Logo, os *prepositional verbs* são considerados verbos INSEPARÁVEIS.

2. Quanto ao plano semântico, o significado dos *prepositional verbs* pode, muitas vezes, ser deduzido a partir das partes que o compõem. O significado dos *phrasal verbs*, no entanto, dificilmente pode ser deduzido dessa mesma maneira. Ex.: *give* = dar; *give up* = **desistir**, "**largar de mão**". Sendo assim, para entender o significado dos *phrasal verbs*, é bom analisar o contexto em que ele está sendo usado.

3. Na pronúncia também ocorre uma diferença importante. Nos *phrasal verbs* a sílaba tônica recai sobre a partícula, enquanto que nos *prepositional verbs* a sílaba tônica recai sobre o verbo.

Phrasal Verbs: I'll **put 'ON** my trousers. (Vou vestir minhas calças.)

Prepositional Verbs: Jack **'LOOKED for** his name on the list but he couldn't find it. (Jack procurou pelo nome dele na lista, mas não conseguiu encontrá-lo.)

Verbo + Partícula Adverbial - Verb + Adverb(ial) Particle

Diversos verbos em inglês podem ser seguidos por advérbios curtos (*Adverb Particles* - Partículas Adverbiais), **tendo seu sentido modificado por causa da partícula**. Assim, *to bring* significa **trazer**, mas *to bring up* significa **cuidar, educar uma criança**.

Exemplos:

Who is going to **look after** the children while you are away? (Quem vai cuidar das crianças enquanto você estiver fora?)

They **brought up** their children in a very traditional way. (Eles educaram os filhos de uma maneira bem tradicional.)

When the bell rang, the students quickly **put** their books **away**. (Quando o sinal tocou, os alunos rapidamente guardaram seus livros.)

Algumas Partículas Adverbiais: **about, across, ahead, along, (a)round, aside, away, back, by down, forward, in, home, off, on, out, over past, through, up.**

Algumas dessas palavras também podem ser utilizadas como **preposições**. Observe:

I switched the light **off**. (Partícula Adverbial)

I jumped **off** the wall. (Preposição)

Diferenças entre Partículas Adverbiais (Adverb Particles) e Preposições (Prepositions):

Palavras como *down, in, up* não são sempre preposições. Compare:

I **ran down** the road X Please **sit down**.

He's **in** his office. X You can **go in**.

Something is **climbing up** my leg. X She's not **up** yet.

Nas expressões *down the road, in his office* e *up my leg*, as palavras *down, in* e *up* são **preposições**: elas **possuem objetos** (*the road, his office* e *my leg*, respectivamente). Em *sit down, go in* e *She's not up*, as palavras *down, in* e *up* **não possuem objetos**. Elas são **advérbios**, não preposições.

Advérbios curtos como estes são geralmente chamados de "**Adverb(ial) Particles**" - "**Partículas Adverbiais**". Incluem-se nesta categoria: *above, about, across, ahead, along, (around), aside, away, back, before, behind, below, by down, forward, in, near, off, on, out, over, past, through, under, up.*

Muitas palavras desse tipo podem ser usadas como **partículas adverbiais** e como **preposições**. Contudo, há algumas exceções, por exemplo: *back* e *away* são utilizados apenas como partículas adverbiais; *from* e *during*, apenas como preposições.

Three word Verbs: verbos com preposições e partículas adverbiais ao mesmo tempo

Alguns verbos podem ser usados tanto com uma partícula adverbial quanto com uma preposição ao mesmo tempo (o que os torna *three-part verbs, verbos de três partes*). Veja alguns exemplos:

I get on with her quite well. (Eu me dou muito bem com ela.)

Stop talking and **get on with** your work. (Pare de falar e prossiga com seu trabalho.)

It's hard to **put up with** people who won't stop talking.
(É difícil aguentar pessoas que não param de falar.)

If you're on the road on Saturday night, **look out for** drunk drivers. (Se você for dirigir no sábado à noite, tenha cuidado com os motoristas bêbados.)

Could we **get back to** the question of funding? (Poderíamos retornar à questão do financiamento?)

I think you need to **cut down on** the number of cigarettes you smoke! (Acho que você precisa reduzir o número de cigarros que fuma!)

I'm **looking forward to** the party. (Estou aguardando ansioso pela festa.)